

Ogłoszenie o wykonaniu umowy Usługi

Usługi tłumaczeń ustnych i pisemnych dla cudzoziemców na rzecz DUW we Wrocławiu oraz usługi tłumaczeń materiałów informacyjnych dla Biura Wsparcia Obywateli Państw Trzecich

SEKCJA I - ZAMAWIAJĄCY

1.1.) **Nazwa zamawiającego:** Dolnośląski Urząd Wojewódzki we Wrocławiu

1.3.) **Krajowy Numer Identyfikacyjny:** REGON 000514377

1.4.) **Adres zamawiającego**

1.4.1.) **Ulica:** pl. Powstańców Warszawy 1

1.4.2.) **Miejscowość:** Wrocław

1.4.3.) **Kod pocztowy:** 50-153

1.4.4.) **Województwo:** dolnośląskie

1.4.5.) **Kraj:** Polska

1.4.6.) **Lokalizacja NUTS 3:** PL514 - Miasto Wrocław

1.4.7.) **Numer telefonu:** +48 71 340 63 55

1.4.8.) **Numer faksu:** +48 71 340 69 48

1.4.9.) **Adres poczty elektronicznej:** zamowienia@duw.pl

1.4.10.) **Adres strony internetowej zamawiającego:** www.duw.pl

1.5.) **Rodzaj zamawiającego:** Zamawiający publiczny - jednostka sektora finansów publicznych - organ władzy publicznej - organ administracji rządowej (centralnej lub terenowej)

SEKCJA II – INFORMACJE PODSTAWOWE

2.1.) **Identyfikator postępowania:** ocds-148610-3c76881e-e613-11eb-b885-f28f91688073

2.2.) **Numer ogłoszenia:** 2021/BZP 00295199/01

2.3.) **Wersja ogłoszenia:** 01

2.4.) **Data ogłoszenia:** 2021-12-02 08:23

SEKCJA III – PODSTAWOWE INFORMACJE O POSTĘPOWANIU W WYNIKU KTÓREGO ZOSTAŁA ZAWARTA UMOWA

3.1.) **Charakter zamówienia:**

Zamówienie klasyczne - od 130 000 zł, ale o wartości mniejszej niż progi unijne

3.2.) **Zamówienie/umowa ramowa było poprzedzone ogłoszeniem o zamówieniu/ogłoszeniem o zamiarze zawarcia umowy:** Tak

3.2.1.) **Numer ogłoszenia:** 2021/BZP 00119227/01

3.3.) **Czy zamówienie albo umowa ramowa dotyczy projektu lub programu współfinansowanego**

ze środków Unii Europejskiej:

Tak

3.4.) Nazwa projektu lub programu:

Projekt nr 9/8-2017/OG-FAMI pn. "Integracja, adaptacja, akceptacja. Wsparcie obywateli państw trzecich zamieszkałych na Dolnym Śląsku", współfinansowany z Programu Krajowego Funduszu Azyłu, Migracji i Integracji

3.5.) Tryb udzielenia zamówienia wraz z podstawą prawną:

Zamówienie udzielane jest w trybie podstawowym na podstawie: art. 275 pkt 1 ustawy

3.6.) Rodzaj zamówienia:

Usługi

3.7.) Nazwa zamówienia albo umowy ramowej:

Usługi tłumaczeń ustnych i pisemnych dla cudzoziemców na rzecz DUW we Wrocławiu oraz usługi tłumaczeń materiałów informacyjnych dla Biura Wsparcia Obywateli Państw Trzecich

3.8.) Krótki opis przedmiotu zamówienia:

1. Przedmiotem zamówienia jest świadczenie przez Wykonawcę usługi tłumaczeń pisemnych i ustnych, obejmujących: 1) tłumaczenia pisemne przysięgłe, materiałów czy dokumentów urzędowych cudzoziemców, z języka rosyjskiego, ukraińskiego i angielskiego na język polski, niezbędnych w procesie integracji obywateli państw trzecich na terenie RP, w szczególności do legalizacji pobytu i uzyskania zatrudnienia, np. dyplomy, certyfikaty, książeczki zdrowia, świadectwa pracy i inne, 2) tłumaczenia ustne z języka rosyjskiego, ukraińskiego i angielskiego na język polski (i odwrotnie) w trakcie działań podejmowanych w ramach projektu, np. przy poradach prawnych, zawodowych, pracy specjalistów Biura Wsparcia Obywateli Państw Trzecich, 3) tłumaczenia pisemne zwykłe z języka polskiego na języki rosyjski, ukraiński i angielski materiałów przekazywanych przez Dolnośląski Urząd Wojewódzki we Wrocławiu, 4) prowadzenie dokumentacji związanej z udzielonymi usługami tłumaczeń ustnych i pisemnych przysięgłych – kart tłumaczeń ustnych i pisemnych oraz dokumentacji sprawozdawczej, 5) ścisłą współpracę z pozostałymi specjalistami oraz koordynatorem Biura Wsparcia Obywateli Państw Trzecich. Szczegółowy Opis Przedmiotu Zamówienia znajduje się w Załączniku nr 6 do SWZ.

3.9.) Główny kod CPV: 79530000-8 - Usługi w zakresie tłumaczeń pisemnych**SEKCJA IV – PODSTAWOWE INFORMACJE O ZAWARTEJ UMOWIE****4.1.) Data zawarcia umowy: 2021-09-10****4.2.) Okres realizacji zamówienia albo umowy ramowej:**

od 2021-09-10 do 2021-10-31

4.3.) Dane wykonawcy, z którym zawarto umowę:

4.3.1.) Nazwa (firma) wykonawcy, któremu udzielono zamówienia (w przypadku wykonawców ubiegających się wspólnie o udzielenie zamówienia – dotyczy pełnomocnika, o którym mowa w art. 58 ust. 2 ustawy): RNC Sp. z o. o.

4.3.2.) Krajowy Numer Identyfikacyjny: 7532439295

4.3.3.) Ulica: S. Moniuszki 8/10

4.3.4.) Miejscowość: Nysa

4.3.5.) Kod pocztowy: 48-300

4.3.6.) Województwo: opolskie

4.3.7.) Kraj: Polska

4.4.) Wartość umowy: 39875,00 PLN

4.5.) Numer ogłoszenia o wyniku postępowania w BZP lub Dz. Urz. UE: 2021/BZP 00180461/01

SEKCJA V PRZEBIEG REALIZACJI UMOWY

5.1.) Czy umowa została wykonana: Tak

5.2.) Termin wykonania umowy: 2021-10-25

5.3.) Czy umowę wykonano w pierwotnie określonym terminie: Nie

5.4.) Informacje o zmianach umowy

5.4.1.) Liczba zmian: 0

5.5.) Łączna wartość wynagrodzenia wypłacona z tytułu zrealizowanej umowy: 39875,00 PLN

5.6.) Czy umowa została wykonana należycie: Tak

5.7.) Podczas realizacji zamówienia zamawiający kontrolował przewidziane w zawartej umowie wymagania:

nie dotyczy

SEKCJA VI INFORMACJE DODATKOWE

Umowa została zawarta od dnia zawarcia umowy (10.09.2021 r.) do dnia 31.10.2021 r. Ze względu na przetłumaczenie stron w liczbie, która po przeliczeniu na wysokość wynagrodzenia, osiągała już kwotę maksymalnego wynagrodzenia, umowa została wykonana z dniem 25.10.2021 r., kiedy odbył się ostatni zwrot przetłumaczonych dokumentów.